

Important Medi-Cal Health Services Children Ages 7-11

Preventive health visits help to make sure your child has their needed vaccines, and that they are growing and developing as expected. These services are available through Medi-Cal at no cost to you.



Your Child's Doctor Can Help

If your child might be due for a health visit, we urge you to call your child's Primary Care Provider (PCP). The PCP is the doctor, nurse practitioner, or physician's assistant who is in charge of your child's health care.

The Primary Care Provider can also tell you if your child needs vaccines to prevent serious sickness. Vaccines also help protect the health of our community, especially people who cannot get vaccines.

During these visits, the Primary Care Provider gives your child a physical exam and asks about your child's health and habits. The PCP may also do things like measure your child's height and weight.

The PCP might also test for problems with **eyesight, hearing, or mental health.**

You will also have a chance to ask any questions you have about your child's health.

Suggested Vaccines for Children Ages 7-11 Include:



- **Flu vaccine**
- **Meningococcal vaccine**
- **Tetanus, Diphtheria & Acellular Pertussis (Tdap) vaccine**
- **Human Papillomavirus (HPV) vaccine**



Mental Health

COVID-19 has caused major changes in our lives. Your child may feel stressed, sad, or lonely and need someone to talk with about your feelings.

Your child can get mental health counseling over the phone or through video, including evenings and weekends. No referral is needed. Call Carelon Behavioral Health to learn more or to get an appointment at **1(855) 371-8117** or **[carelonbehavioralhealth.com](https://www.carelonbehavioralhealth.com)**.

Your PCP can tell you if you could have the visit over the phone or if your child should come in for a visit.



Servicios de Salud Importantes de Medi-Cal

Edades del Niño 7-11

Las visitas de salud preventiva ayudan a asegurarse de que su hijo tenga sus vacunas necesarias, y que esté creciendo y desarrollándose como se esperaba. Estos servicios están disponibles a través de Medi-Cal sin costo para usted.



El Médico de Su Hijo Puede Ayudar

Si su hijo tiene una visita de salud atrasada, le instamos a que llame al proveedor de atención primaria (PCP) de su hijo. El PCP es el médico, enfermero practicante o asistente médico que está a cargo de la atención médica de su hijo.

El proveedor de atención primaria también puede informarle si su hijo necesita vacunas para prevenir una enfermedad grave. Las vacunas también ayudan a proteger la salud de nuestra comunidad, especialmente a las personas que no pueden recibir las vacunas.

Durante estas visitas, el proveedor de atención primaria le hace a su hijo un examen físico y le pregunta sobre la salud y los hábitos de su hijo. El PCP también puede hacer cosas como medir la estatura y el peso de su hijo. El PCP también podría evaluar problemas con la vista, la audición o la salud mental.

También tendrá la oportunidad de hacer cualquier pregunta que tenga sobre la salud de su hijo.

Las Vacunas Sugeridas para Niños de 7-11 Años Incluyen:



- Vacuna Contra la Gripe
- Vacuna Meningocócica
- Vacuna Contra el Tétanos, Difteria y tos Ferina Acelular (Tdap)
- Vacuna del Virus del Papiloma Humano (HPV)



El COVID-19 ha causado cambios importantes en nuestras vidas. Su hijo puede sentirse estresado, triste o solo y necesita hablar con alguien sobre sus sentimientos.

Su hijo puede obtener asesoría sobre salud mental por teléfono o a través de video, incluyendo por la noche y los fines de semana. No se necesita una remisión. Llame a Carelon Behavioral Health para obtener más información o para obtener una cita al **1(855) 371-8117** o [carelonbehavioralhealth.com](https://www.carelonbehavioralhealth.com).

Su PCP puede informarle si podría tener la visita por teléfono o si su hijo debe venir para una visita.



重要的 Medi-Cal 衛生服務 孩子年齡 7-11

預防性健康就診有助於確保您的孩子獲得所需的疫苗，並確保他們的成長和發育符合預期。這些服務透過 Medi-Cal 免費提供。



您孩子的醫生可幫助您

如果您的孩子可能該進行健康就診了，我們會催促您致電您孩子的主診醫生 (PCP)。PCP 是負責您孩子的醫療保健的醫生、護士或醫生助理。

主診醫生還可以告訴您，您的孩子是否需要預防嚴重疾病的疫苗。疫苗還有助於保護我們社區的健康，尤其是無法接種疫苗的人們。

在這些就診期間，主診醫生會給您的孩子進行體檢，並詢問孩子的健康和習慣。PCP 還可能做一些事情，如測量孩子的身高和體重。PCP 可能還會檢測視力、聽力或心理健康等方面的問題。

您還將有機會諮詢有關您孩子的健康的任何問題。

對於 7-11 歲的兒童，建議接種的疫苗包括：



- 流感疫苗
- 腦膜炎疫苗
- 破傷風、白喉和百日咳混合 (Tdap) 疫苗
- 人類乳頭狀瘤病毒 (HPV) 疫苗



心理
健康

COVID-19 已經使我們的生活發生了巨大變化。您的孩子可能會感到壓力、悲傷或孤獨，需要與人談談他們的感受。

您的孩子可以透過電話或視訊進行心理健康諮詢，晚上和週末也可以。無需轉診。致電 Carelon Behavioral Health 瞭解更多或進行預約，電話為 1(855) 371-8117 或 [carelonbehavioralhealth.com](https://www.carelonbehavioralhealth.com)。

您的 PCP 可以告訴您，您是否可以進行電話就診或者您的孩子是否需要前來就診。



Dịch vụ Y tế Quan trọng của Medi-Cal Trẻ em từ 7-11 Tuổi

Khám sức khỏe phòng ngừa sẽ giúp đảm bảo con quý vị được tiêm ngừa các mũi cần thiết và trẻ sẽ tăng trưởng cũng như phát triển đúng theo mong đợi. Đây là các dịch vụ miễn phí có sẵn thông qua Medi-Cal cho quý vị.



Bác sĩ Của Con Quý vị Có thể Giúp

Nếu con quý vị đủ tuổi đến khám sức khỏe, quý vị nên gọi cho Bác sĩ Chăm sóc Chính (PCP) của con mình. PCP là bác sĩ, y tá thực hành hoặc trợ lý bác sĩ, là người phụ trách chăm sóc sức khỏe cho con quý vị.

Bác sĩ Chăm sóc Chính cũng có thể cho biết con quý vị có cần vắc xin để phòng ngừa các bệnh nặng hay không. Vắc xin cũng giúp bảo vệ sức khỏe của cộng đồng chúng ta, đặc biệt là những người không thể tiêm vắc xin.

Trong những buổi khám này, Bác sĩ Chăm sóc Chính sẽ khám sức khỏe và hỏi về sức khỏe cũng như thói quen của con quý vị. PCP cũng có thể thực hiện những việc khác như đo chiều cao và cân nặng của con quý vị. PCP cũng có thể **kiểm tra các vấn đề về thị lực, thính lực hoặc sức khỏe tâm thần.**

Quý vị cũng sẽ có cơ hội nêu bất kỳ câu hỏi nào về sức khỏe của con mình.

Các Loại Vắc xin Đề Xuất Cho Trẻ em từ 7-11 Tuổi Bao Gồm:



- Vắc xin Cúm
- Vắc xin Viêm màng não
- Vắc xin Uốn ván, Bạch hầu và Ho gà (Tdap)
- Vắc xin Papillomavirus ở Người (HPV)



Sức khỏe
Tâm thần

COVID-19 đã gây ra những biến động lớn trong cuộc sống của chúng ta. Con quý vị có thể cảm thấy căng thẳng, buồn bã hoặc cô đơn và cần người để chia sẻ về cảm xúc của quý vị.

Con quý vị có thể được tư vấn sức khỏe tâm thần qua điện thoại hoặc qua video, kể cả buổi tối và cuối tuần. Không cần giấy giới thiệu. Hãy gọi Carelon Behavioral Health để tìm hiểu thêm hoặc nhận lịch hẹn theo số **1(855) 371-8117** hoặc [carelonbehavioralhealth.com](https://www.carelonbehavioralhealth.com).

PCP của quý vị có thể cho biết quý vị có thể thăm khám qua điện thoại hoặc con quý vị có nên đến thăm khám trực tiếp hay không.





Возраст ребенка 7-11

Профилактические проверки здоровья позволяют удостовериться, что вашему ребенку были сделаны все необходимые прививки и что он развивается и растет здоровым. Данные услуги можно получить по плану Medi-Cal совершенно бесплатно.



Ваш педиатр может помочь

Если вашему ребенку пора прийти на профилактический осмотр, мы настоятельно рекомендуем вам позвонить основному поставщику медицинских услуг (PCP) вашего ребенка. PCP — это врач, практикующая медсестра или ассистент врача, который отвечает за медицинское обслуживание вашего ребенка.

Ваш основной поставщик медицинских услуг определит, нуждается ли ваш ребенок в прививках, которые могут предотвратить серьезные заболевания. Вакцины также защищают здоровье всего общества в целом, в особенности тех граждан, которым нельзя делать прививки.

Во время таких приемов ваш основной лечащий врач проведет физикальное обследование вашего ребенка и задаст вопросы о его здоровье и привычках. PCP может также измерить рост и вес вашего ребенка. Также PCP может проверить зрение, слух и психическое здоровье ребенка.

У вас будет возможность задать врачу любые вопросы по поводу здоровья вашего ребенка.

Прививки для детей в возрасте 7-11 включают в себя:



- Вакцину против гриппа
- Менингококковую вакцину
- Вакцину бесклеточную против столбняка, дифтерии и коклюша (Tdap)
- Вакцину против вируса папилломы человека (ВПЧ)

Психическое здоровье



Пандемия коронавирусной инфекции (COVID-19) сильно повлияла на жизнь каждого из нас. Ваш ребенок также может испытывать стресс, печаль или чувство одиночества. Ему/ей может быть необходимо поговорить об этих чувствах.

Консультации по вопросам психического здоровья проводятся для детей по телефону или по видеосвязи, в том числе по вечерам и выходным дням. Направление не требуется. Позвоните вашему Carelon Behavioral Health, чтобы узнать больше или записаться на прием, по телефонам **1(855) 371-8117** или **carelonbehavioralhealth.com**.

Ваш PCP подскажет, можно ли пройти обследование удаленно по телефону или вам нужно прийти на прием вместе с ребенком.





ENGLISH - ATTENTION: If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call **1(415) 547-7800 (TTY: 1(415) 547-7830)**.

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم **1(415) 547-7800** (رقم هاتف الصم والبكم: **1(415) 547-7830**).

Հայերեն (ARMENIAN) - ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Զանգահարեք **1(415) 547-7800 (TTY (հեռատիպ) 1(415) 547-7830)**:

繁體中文 (CHINESE) - 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 **1(415) 547-7800 (TTY: 1(415) 547-7830)**。

हिंदी (HINDI) - ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। **1(415) 547-7800 (TTY: 1(415) 547-7830)** पर कॉल करें।

HMOOB (HMONG) - LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau **1(415) 547-7800 (TTY: 1(415) 547-7830)**.

日本語 (JAPANESE) - 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。**1(415) 547-7800 (TTY: 1(415) 547-7830)** まで、お電話にてご連絡ください。

한국어 (KOREAN) - 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. **1(415) 547-7800 (TTY: 1(415) 547-7830)** 번으로 전화해 주십시오.

ខ្មែរ (CAMBODIAN) - ប្រយ័ត្ន៖ បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតល្អិត គឺអាចមានឈររាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ **1(415) 547-7800 (TTY)1(415) 547-7830**។

فارسی (FARSI) - توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با **1(415) 547-7800 (TTY: 1(415) 547-7830)** تماس بگیرید.

ພາສາລາວ (LAO) - ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທ **1(415) 547-7800 (TTY: 1(415) 547-7830)**.

ਪੰਜਾਬੀ (PUNJABI) - ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜ ਤਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬਲਦ ਹ, ਤਾਂ ਤਾਸਾ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸਵਾ ਤਹਾਤ ਲਈ ਮਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹ। **1(415) 547-7800 (TTY: 1(415) 547-7830)** 'ਤ ਕਾਲ ਕਰ।

РУССКИЙ (RUSSIAN) - ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните **1(415) 547-7800** (телетайп: **1(415) 547-7830**).

ESPAÑOL (SPANISH) - ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1(415) 547-7800 (TTY: 1(415) 547-7830)**.

TAGALOG (TAGALOG-FILIPINO) - PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa **1(415) 547-7800 (TTY: 1(415) 547-7830)**.

ภาษาไทย (THAI) - เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร **1(415) 547-7800 (TTY: 1(415) 547-7830)**.

Tiếng Việt (VIETNAMESE) - CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **1(415) 547-7800 (TTY: 1(415) 547-7830)**.

NONDISCRIMINATION NOTICE

Discrimination is against the law. San Francisco Health Plan (SFHP) follows Federal civil rights laws. SFHP does not discriminate, exclude people, or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

SFHP provides:

- Free aids and services to people with disabilities to help them communicate better, such as:
 - Qualified sign language interpreters
 - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Free language services to people whose primary language is not English, such as:
 - Qualified interpreters
 - Information written in other languages

If you need these services, contact SFHP Customer Service between 8:30am – 5:30pm, Monday through Friday, by calling **1(415) 547-7800** or **1(800) 288-5555** (toll-free). Or, if you cannot hear or speak well, please call TDD/TTY **1(415) 547-7800** or **1(888) 883-7347** (toll-free).

HOW TO FILE A GRIEVANCE

If you believe that SFHP has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, or sex, you can file a grievance with SFHP. You can file a grievance by phone, in writing, in person, or electronically:

- By phone: Contact SFHP between 8:30am – 5:30pm, Monday through Friday, by calling **1(415) 547-7800** or **1(800) 288-5555** (toll-free). Or, if you cannot hear or speak well, please call TDD/TTY **1(415) 547-7830** or **1(888) 883-7347** (toll-free).
- In writing: Fill out a complaint form or write a letter and send it to:
San Francisco Health Plan
P.O. Box 194247
San Francisco, CA 94119
- In person: Visit your doctor's office or SFHP's Service Center and say you want to file a grievance. SFHP's Service Center is located at 7 Spring Street, San Francisco, CA 94104.
- Electronically: Visit SFHP's website at **sfhp.org**.

OFFICE OF CIVIL RIGHTS

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights by phone, in writing, or electronically:

- By phone: Call **1(800) 368-1019**. If you cannot speak or hear well, please call TDD/TTY **1(800) 537-7697**.
- In writing: Fill out a complaint form or send a letter to:
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

Complaint forms are available at **<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>**.

- Electronically: Visit the Office for Civil Rights Complaint Portal at **<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>**.

If you are hearing impaired, please call the TDD/TTY line at **1(415) 547-7830**, toll-free at **1(888) 883-7347** or through the California Relay Service at **711**. You may request this document in alternative formats like Braille, large size print, and audio. To request other formats, or for help with reading this document and other SFHP materials, please call Customer Service at **1(415) 547-7800** or toll-free at **1(800) 288-5555**.